

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

# JOURNAUX DU SÉNAT

1st Session, 42nd Parliament  
65 Elizabeth II

1<sup>re</sup> session, 42<sup>e</sup> législature  
65 Elizabeth II

N<sup>o</sup> 37

Tuesday, May 17, 2016

Le mardi 17 mai 2016

2 p.m.

14 heures

The Honourable NICOLE EATON, Speaker *pro  
tempore*

L'honorable NICOLE EATON, Présidente intérimaire

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
Ataullahjan  
Baker  
Batters  
Bellemare  
Beyak  
Boisvenu  
Campbell  
Carignan  
Cools  
Cordy  
Cowan  
Dawson  
Day  
Downe

Doyle  
Duffy  
Dyck  
Eaton  
Eggleton  
Enverga  
Fraser  
Frum  
Gagné  
Greene  
Harder  
Housakos  
Hubley  
Jaffer  
Johnson

Joyal  
Kenny  
Lang  
Lankin  
Lovelace Nicholas  
MacDonald  
Manning  
Marshall  
Martin  
Massicotte  
McCoy  
McInnis  
McIntyre  
Meredith  
Mitchell

Mockler  
Moore  
Munson  
Nancy Ruth  
Neufeld  
Ngo  
Ogilvie  
Oh  
Omidvar  
Patterson  
Petitclerc  
Plett  
Pratte  
Raine  
Ringuette

Rivard  
Runciman  
Seidman  
Sinclair  
Smith  
Stewart Olsen  
Tannas  
Tkachuk  
Wallace  
Wallin  
Wells  
White

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
Ataullahjan  
Baker  
Batters  
Bellemare  
Beyak  
Boisvenu  
Campbell  
Carignan  
Cools  
Cordy  
Cowan  
\*Dagenais  
Dawson  
Day  
Downe

Doyle  
Duffy  
Dyck  
Eaton  
Eggleton  
Enverga  
Fraser  
Frum  
\*Furey  
Gagné  
Greene  
Harder  
Housakos  
Hubley  
Jaffer  
Johnson

Joyal  
Kenny  
Lang  
Lankin  
Lovelace Nicholas  
MacDonald  
Manning  
Marshall  
Martin  
Massicotte  
McCoy  
McInnis  
McIntyre  
\*Mercer  
\*Merchant  
Meredith

Mitchell  
Mockler  
Moore  
Munson  
Nancy Ruth  
Neufeld  
Ngo  
Ogilvie  
Oh  
Omidvar  
Patterson  
Petitclerc  
Plett  
Pratte  
Raine  
Ringuette

Rivard  
Runciman  
Seidman  
Sinclair  
Smith  
Stewart Olsen  
Tannas  
\*Tardif  
Tkachuk  
\*Unger  
Wallace  
Wallin  
Wells  
White

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

The clerk at the table informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent, whereupon the Honourable Senator Eaton, Speaker *pro tempore*, took the chair, pursuant to rule 2-4(2).

## PRAYERS

## SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

## ROUTINE PROCEEDINGS

### Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Housakos presented the following:

Tuesday, May 17, 2016

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

#### SIXTH REPORT

Your committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2016-2017.

#### Scrutiny of Regulations (Joint)

General Expenses	\$	3,540
<b>Total</b>	<b>\$</b>	<b>3,540</b>

Your committee has reviewed the budget process that is normally used by standing or special committees and recommends that expenditures for working meals and witness expenses of the joint committees also be funded from the central budget that is administered by the Principal Clerk, Committees.

Based on the historical expenditures by the joint committees, no increase to the total envelope for committees is required, as the total expenses for joint committees is quite modest. The billing arrangement with the House of Commons and the reporting requirements of the joint committee would remain unchanged.

Respectfully submitted,

*Le président,*

LEO HOUSAKOS

*Chair*

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Le greffier au Bureau informe le Sénat de l'absence forcée de l'honorable Président. Conformément à l'article 2-4(2) du Règlement, l'honorable sénatrice Eaton, Présidente intérimaire, assume la présidence.

## PRIÈRE

## DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

## AFFAIRES COURANTES

### Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Housakos présente ce qui suit :

Le mardi 17 mai 2016

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

#### SIXIÈME RAPPORT

Votre comité recommande que les fonds suivants soient débloqués pour l'année financière 2016-2017.

#### Examen de la réglementation (mixte)

Dépenses générales	3 540 \$
<b>Total</b>	<b>3 540 \$</b>

Votre comité a examiné le processus budgétaire normalement utilisé par les comités permanents et spéciaux et recommande que les dépenses liées aux repas de travail et les dépenses de témoins soient payées à même le budget central administré par le greffier principal des Comités.

Compte tenu de l'historique des dépenses normalement engagées par les comités mixtes, aucune augmentation à l'enveloppe totale des comités n'est requise puisque les dépenses totales pour les comités mixtes sont somme toute modestes. L'entente de facturation avec la Chambre des communes et les exigences en matière de rapports des comités mixtes demeureront inchangées.

Respectueusement soumis,

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

The Honourable Senator Runciman, Chair of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, tabled the third report of the committee (*Subject matter of Bill C-14, An Act to amend the Criminal Code and to make related amendments to other Acts (medical assistance in dying)*).—Sessional Paper No. 1/42-323S.

L'honorable sénateur Runciman, président du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, dépose le troisième rapport du comité (*Teneur du projet de loi C-14, Loi modifiant le Code criminel et apportant des modifications connexes à d'autres lois (aide médicale à mourir)*).—Document parlementaire n° 1/42-323S.

### Notices of Motions

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That, in accordance with section 2.9 of the *Members of Parliament Retiring Allowances Act*, the entitlement to accrue pensionable service for Senator Duffy be reinstated as of April 22, 2016.

The question being put on the motion, it was adopted.

### Préavis de motions

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que, conformément à l'article 2.9 de la *Loi sur les allocations de retraite des parlementaires*, le droit du sénateur Duffy d'accumuler du service validable soit rétabli en date du 22 avril 2016.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## ORDERS OF THE DAY

### GOVERNMENT BUSINESS

#### Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

#### Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

#### Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

## ORDRE DU JOUR

### AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

#### Projets de loi – Deuxième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

#### Motions

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

#### Interpellations

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

## OTHER BUSINESS

### Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 18 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., for the second reading of Bill S-212, An Act for the advancement of the aboriginal languages of Canada and to recognize and respect aboriginal language rights.

After debate,

The Honourable Senator Sinclair moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Joyal, P.C., tabled the following:

Letters to the Honourable Senator Joyal, P.C., concerning a draft bill entitled *An Act for the for the Advancement of the Aboriginal Languages of Canada and to Recognize and Respect Aboriginal Language Rights*, from the following (english texts):

- (a) Mary Simon, President of the Inuit Tapiriit Kanatami (February 2009);
- (b) Phil Fontaine, National Chief of the Assembly of First Nations (May 2009);
- (c) Ghislain Picard, Chief of the Assembly of the First Nations of Quebec and Labrador (March 2009);
- (d) Michael Ahrírhon Delisle, Jr., Grand Chief Mohawk Council of Kahnawake (June 2009); and
- (e) Clement Chartier, President of the Métis National Council (February 2009).—Sessional Paper No. 1/42-324S.

o o o

Orders No. 20 to 22 were called and postponed until the next sitting.

### Private Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 18 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi visant la promotion des langues autochtones du Canada ainsi que la reconnaissance et le respect des droits linguistiques autochtones.

Après débat,

L'honorable sénateur Sinclair propose, appuyé par l'honorable sénateur Harder, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénateur Joyal, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Lettres envoyées à l'honorable sénateur Joyal, C.P., concernant une ébauche du projet de loi intitulé *Loi visant la promotion des langues autochtones du Canada ainsi que la reconnaissance et le respect des droits linguistiques autochtones*, par les personnes suivantes (textes anglais) :

- a) Mary Simon, Présidente du Inuit Tapiriit Kanatami (février 2009);
- b) Phil Fontaine, Chef national de l'Assemblée des Premières Nations (mai 2009);
- c) Ghislain Picard, Chef de l'Assemblée des Premières Nations du Québec et du Labrador (mars 2009);
- d) Michael Ahrírhon Delisle, Jr., Grand Chef du *Mohawk Council of Kahnawake* (juin 2009);
- e) Clement Chartier, Président du Ralliment National des Métis (février 2009).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/42-324S.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 20 à 22 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt privé – Deuxième lecture

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

## Reports of Committees – Other

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Maltais for the adoption of the third report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*Senate budget for 2016-2017*), presented in the Senate on February 25, 2016.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator McCoy:

That the Senate postpone debate on the third report of the Standing Committee on Internal, Economy, Budgets and Administration (*Senate budget for 2016-17*) until the full itemized budget has been tabled and distributed to Senators, as well as the detailed Senate expenses for 2015-16, and, five sitting days after it has been distributed, the Senate sit as Committee of the Whole for questions and that the Committee of the Whole sit until all questions by Senators have been answered.

The Senate resumed debate on the point of order, raised on May 10, 2016, with respect to access to subcommittee reports presented in camera.

After debate,  
The Speaker *pro tempore* reserved her decision.

○ ○ ○

Ordered : That Order No. 2 be again called.

Consideration of the third report of the Standing Senate Committee on Human Rights (*Budget—study on the integration of newly-arrived Syrian refugees and the challenges they are facing—power to hire staff and to travel*), presented in the Senate on May 12, 2016.

The Honourable Senator Munson moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that the report be adopted.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 4 and 5 were called and postponed until the next sitting.

## Rapports de comités – Autres

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Maltais tendant à l'adoption du troisième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*Prévisions budgétaires du Sénat 2016-2017*), présenté au Sénat le 25 février 2016.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénatrice McCoy,

Que le Sénat reporte le débat sur le troisième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*Prévisions budgétaires du Sénat 2016-17*) jusqu'à ce que le budget ventilé complet ait été déposé et communiqué aux sénateurs, de même que les dépenses détaillées du Sénat pour 2015-2016, et que, cinq jours de séance après que le budget aura été communiqué, le Sénat se réunisse en comité plénier pour poser des questions, et que le comité plénier siège jusqu'à ce qu'on ait répondu à toutes les questions des sénateurs.

Le Sénat reprend le débat sur le rappel au Règlement, soulevé le 10 mai 2016, concernant l'accès à des rapports de sous-comités présentés à huis clos.

Après débat,  
La Présidente intérimaire réserve sa décision.

○ ○ ○

Ordonné : Que l'article n<sup>o</sup> 2 soit appelé de nouveau.

Étude du troisième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne (*Budget—étude sur l'intégration des réfugiés syriens nouvellement arrivés et les difficultés qu'ils vivent—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*), présenté au Sénat le 12 mai 2016.

L'honorable sénateur Munson propose, appuyé par l'honorable sénatrice Hubley, que le rapport soit adopté.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 4 et 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Motions

Orders No. 89, 43, 31, 7, 64, 73, 79, 9 and 69 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Dawson:

That the Senate encourage the federal government, after appropriate consultations, to sponsor along with one or more of the provinces/territories a pilot project, and any complementary studies, to evaluate the cost and impact of implementing a national basic income program based on a negative income tax for the purpose of helping Canadians to escape poverty.

After debate,

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Wallace, seconded by the Honourable Senator Demers:

That, in order to provide for a representative of independent, non-partisan senators to be elected to the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators;

**1. The *Rules of the Senate* be amended by replacing rule 12-27(1) by the following:**

“Appointment of Committee

**12-27.** (1) As soon as practicable at the beginning of each session, the Leader of the recognized party with the largest number of Senators shall move a motion, seconded by the Leader of the recognized party with the second largest number of Senators, on the membership of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators. This motion shall be deemed adopted without debate or vote, and a similar motion shall be moved for any substitutions in the membership of the Committee.”; **and**

**2. The *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators* be amended by replacing subsections 35(4) to (6) by the following:**

“Election of members

(4) Two of the Committee members shall be elected by secret ballot in the caucus of the recognized party with the largest number of Senators at the opening of the session; two of the Committee members shall be elected by secret ballot in the caucus of the recognized party with the second largest number of Senators at the opening of the session; the fifth member shall be elected by secret ballot by the majority of the Senators who are authorized to attend sittings of the

## Motions

Les articles n<sup>os</sup> 89, 43, 31, 7, 64, 73, 79, 9 et 69 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Dawson,

Que le Sénat encourage le gouvernement fédéral à parrainer, à l'issue de consultations adéquates et de concert avec un ou plusieurs gouvernements provinciaux ou territoriaux, un projet-pilote et toute étude complémentaire visant à évaluer le coût et l'incidence de la mise en place d'un régime national de revenu de base fondé sur un impôt négatif sur le revenu afin d'aider les Canadiens à sortir de la pauvreté.

Après débat,

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Fraser, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Wallace appuyée par l'honorable sénateur Demers,

Que, afin de prévoir l'élection d'un représentant des sénateurs indépendants, non-partisans, au Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs;

**1. Le *Règlement du Sénat* soit modifié par substitution de l'article 12-27(1) par ce qui suit :**

« Nomination du comité

**12-27.** (1) Dès que les circonstances le permettent au début de chaque session, le leader du parti reconnu comptant le plus grand nombre de sénateurs présente une motion, appuyée par le leader du parti reconnu comptant le deuxième plus grand nombre de sénateurs, portant nomination des membres du Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs; la procédure de nomination reste la même pour modifier la composition du comité au cours d'une session. Toute motion de nomination est adoptée d'office. »;

**2. Le *Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs* soit modifié par substitution des paragraphes 35(4) à (6) par ce qui suit :**

« Élection des membres

(4) Au début de la session, deux membres du Comité sont élus par scrutin secret par le caucus du parti reconnu comptant le plus grand nombre de sénateurs et deux membres sont élus par scrutin secret par le caucus du parti reconnu comptant le deuxième plus grand nombre de sénateurs; le cinquième membre est élu par scrutin secret, lors d'une séance à huis clos convoquée par le greffier du Sénat au début de la session, à la majorité des sénateurs qui

Senate and who do not belong to the caucus of the recognized party with either the largest or second largest number of Senators at an in camera meeting called by the Clerk of the Senate at the opening of the session.

#### **Presentation and adoption of motion**

(5) The Leader of the recognized party with the largest number of Senators, seconded by the Leader of the recognized party with the second largest number of Senators, shall present a motion on the full membership of the Committee to the Senate, which motion shall be deemed adopted without any debate or vote.

#### **Chair**

(6) The Chair of the Committee shall be elected by its five members.”.

After debate,

The Honourable Senator Ringuette moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

#### **Inquiries**

Orders No. 10, 5, 8, 2, 1 and 3 were called and postponed until the next sitting.

#### **MOTIONS**

The Honourable Senator McInnis moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Friday, December 11, 2015, the date for the final report of the Special Senate Committee on Senate Modernization in relation to its study of methods to make the Senate more effective within the current constitutional framework be extended from June 1, 2016 to December 15, 2016.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

ont l'autorisation d'assister aux séances du Sénat et qui n'appartiennent à ni l'un ni l'autre de ces partis.

#### **Présentation et adoption de la motion**

(5) Le leader du parti reconnu comptant le plus grand nombre de sénateurs, avec l'accord du leader du parti reconnu comptant le deuxième plus grand nombre de sénateurs, présente au Sénat une motion concernant la composition du Comité, laquelle motion est réputée adoptée sans débat ni vote.

#### **Président**

(6) Le président du Comité est élu par les cinq membres de celui-ci. ».

Après débat,

L'honorable sénatrice Ringuette propose, appuyée par l'honorable sénatrice Bellemare, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### **Interpellations**

Les articles nos 10, 5, 8, 2, 1 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

#### **MOTIONS**

L'honorable sénateur McInnis propose, appuyé par l'honorable sénatrice Andreychuk,

Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le vendredi 11 décembre 2015, la date du rapport final du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat relativement à son étude sur les façons de rendre le Sénat plus efficace dans le cadre constitutionnel actuel soit reportée du 1<sup>er</sup> juin 2016 au 15 décembre 2016.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o



The Honourable Senator Ngo moved, seconded by the Honourable Senator Cowan:

That the Senate note with concern the escalating and hostile behaviour exhibited by the People's Republic of China in the South China Sea and consequently urge the Government of Canada to encourage all parties involved, and in particular the People's Republic of China, to:

- (a) recognize and uphold the rights of freedom of navigation and overflight as enshrined in customary international law and in the United Nations Convention on the Law of the Sea;
- (b) cease all activities that would complicate or escalate the disputes, such as the construction of artificial islands, land reclamation, and further militarization of the region;
- (c) abide by all previous multilateral efforts to resolve the disputes and commit to the successful implementation of a binding Code of Conduct in the South China Sea;
- (d) commit to finding a peaceful and diplomatic solution to the disputes in line with the provisions of the UN Convention on the Law of the Sea and respect the settlements reached through international arbitration; and
- (e) strengthen efforts to significantly reduce the environmental impacts of the disputes upon the fragile ecosystem of the South China Sea;

That the Senate also urge the Government of Canada to support its regional partners and allies and to take additional steps necessary to de-escalate tensions and restore the peace and stability of the region; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint it with the foregoing.

After debate,

The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Dawson:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 3:35 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)*

L'honorable sénateur Ngo propose, appuyé par l'honorable sénateur Cowan,

Que le Sénat observe avec inquiétude le comportement de plus en plus hostile de la République populaire de Chine dans la mer de Chine méridionale et exhorte par conséquent le gouvernement du Canada à encourager toutes les parties en cause, et en particulier la République populaire de Chine, à :

- a) reconnaître et maintenir la liberté de navigation et de survol garantie par le droit international coutumier et la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer;
- b) cesser toutes les activités qui pourraient compliquer ou aggraver les différends, notamment la construction d'îles artificielles, l'extension du territoire terrestre en mer et l'accroissement de la militarisation de la région;
- c) respecter tous les efforts multilatéraux antérieurs visant à régler les différends et s'engager à mettre en œuvre un code de conduite contraignant dans la mer de Chine méridionale;
- d) s'engager à trouver une solution pacifique et diplomatique aux différends qui est conforme aux dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer et respecter les ententes de règlement conclues par la voie de l'arbitrage international;
- e) renforcer les efforts visant à réduire considérablement les impacts environnementaux des différends sur le fragile écosystème de la mer de Chine méridionale;

Que, de plus, le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à appuyer ses partenaires et ses alliés régionaux et à prendre les mesures additionnelles qui s'imposent pour désamorcer les tensions et rétablir la paix et la stabilité dans la région;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

Après débat,

L'honorable sénatrice Cools propose, appuyée par l'honorable sénatrice Fraser, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Dawson,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 15 h 35, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)*

## DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report of the Canada Post Corporation, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2015, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-322.

## DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport de la Société canadienne des postes, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2015, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/42-322.

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5**

#### **Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce**

The Honourable Senator Bellemare was removed from the membership of the committee, substitution pending (*May 17, 2016*).

The Honourable Senator Black replaced the Honourable Senator Patterson (*May 13, 2016*).

#### **Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources**

The Honourable Senator Bellemare was removed from the membership of the committee, substitution pending (*May 17, 2016*).

#### **Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans**

The Honourable Senator Enverga replaced the Honourable Senator Ataullahjan (*May 13, 2016*).

#### **Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade**

The Honourable Senator Beyak replaced the Honourable Senator Oh (*May 17, 2016*).

#### **Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs**

The Honourable Senator Enverga replaced the Honourable Senator McInnis (*May 16, 2016*).

The Honourable Senator McInnis replaced the Honourable Senator Eaton (*May 13, 2016*).

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator MacDonald (*May 12, 2016*).

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement**

#### **Comité sénatorial permanent des banques et du commerce**

L'honorable sénatrice Bellemare a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 17 mai 2016*).

L'honorable sénateur Black a remplacé l'honorable sénateur Patterson (*le 13 mai 2016*).

#### **Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles**

L'honorable sénatrice Bellemare a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 17 mai 2016*).

#### **Comité sénatorial permanent des pêches et des océans**

L'honorable sénateur Enverga a remplacé l'honorable sénatrice Ataullahjan (*le 13 mai 2016*).

#### **Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international**

L'honorable sénatrice Beyak a remplacé l'honorable sénateur Oh (*le 17 mai 2016*).

#### **Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles**

L'honorable sénateur Enverga a remplacé l'honorable sénateur McInnis (*le 16 mai 2016*).

L'honorable sénateur McInnis a remplacé l'honorable sénatrice Eaton (*le 13 mai 2016*).

L'honorable sénatrice Eaton a remplacé l'honorable sénateur MacDonald (*le 12 mai 2016*).

**Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator Eaton (*May 17, 2016*).

The Honourable Senator Bellemare was removed from the membership of the committee, substitution pending (*May 17, 2016*).

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Frum (*May 17, 2016*).

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator Eaton (*May 16, 2016*).

**Standing Senate Committee on Official Languages**

The Honourable Senator Fraser replaced the Honourable Senator Munson (*May 17, 2016*).

The Honourable Senator Maltais replaced the Honourable Senator Mockler (*May 17, 2016*).

The Honourable Senator Munson replaced the Honourable Senator Fraser (*May 16, 2016*).

The Honourable Senator Mockler replaced the Honourable Senator Maltais (*May 16, 2016*).

**Special Senate Committee on Senate Modernization**

The Honourable Senator Fraser replaced the Honourable Senator Tardif (*May 17, 2016*).

**Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology**

The Honourable Senator Munson was removed from the membership of the committee, substitution pending (*May 12, 2016*).

**Standing Senate Committee on Transport and Communications**

The Honourable Senator Andreychuk replaced the Honourable Senator Unger (*May 17, 2016*).

The Honourable Senator Manning replaced the Honourable Senator Black (*May 17, 2016*).

The Honourable Senator Unger replaced the Honourable Senator Ngo (*May 17, 2016*).

The Honourable Senator Ngo replaced the Honourable Senator Unger (*May 16, 2016*).

**Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénatrice Frum a remplacé l'honorable sénatrice Eaton (*le 17 mai 2016*).

L'honorable sénatrice Bellemare a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 17 mai 2016*).

L'honorable sénatrice Eaton a remplacé l'honorable sénatrice Frum (*le 17 mai 2016*).

L'honorable sénatrice Frum a remplacé l'honorable sénatrice Eaton (*le 16 mai 2016*).

**Comité sénatorial permanent des langues officielles**

L'honorable sénatrice Fraser a remplacé l'honorable sénateur Munson (*le 17 mai 2016*).

L'honorable sénateur Maltais a remplacé l'honorable sénateur Mockler (*le 17 mai 2016*).

L'honorable sénateur Munson a remplacé l'honorable sénatrice Fraser (*le 16 mai 2016*).

L'honorable sénateur Mockler a remplacé l'honorable sénateur Maltais (*le 16 mai 2016*).

**Comité spécial sénatorial sur la modernisation du Sénat**

L'honorable sénatrice Fraser a remplacé l'honorable sénatrice Tardif (*le 17 mai 2016*).

**Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie**

L'honorable sénateur Munson a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 12 mai 2016*).

**Comité sénatorial permanent des transports et des communications**

L'honorable sénatrice Andreychuk a remplacé l'honorable sénatrice Unger (*le 17 mai 2016*).

L'honorable sénateur Manning a remplacé l'honorable sénateur Black (*le 17 mai 2016*).

L'honorable sénatrice Unger a remplacé l'honorable sénateur Ngo (*le 17 mai 2016*).

L'honorable sénateur Ngo a remplacé l'honorable sénatrice Unger (*le 16 mai 2016*).